



Art. 15209

D| Warnhinweis: Achtung! Lange Schnur/lange Kette. Strangulationsgefahr. Enthält verschluckbare Kleinteile. Erstickungsgefahr.
GB| Warning: Caution! Long cord/long chain. Danger of strangulation. Contains small parts that can be swallowed. Choking hazard.

NL| Waarschuwing: Let op! Lang snoer/lange ketting. Risico op wurging. Bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt. Verstikkingsgevaar.

FR| Avertissement: Attention! Longue corde/longue chaîne. Risque d'étranglement. Contient de petites pièces pouvant être avalées. Risque de suffocation.

DK| Advarsel: Forsigtig! Lang snor/lang kæde. Risiko for kvælning. Indeholder små dele, der kan sluges. Kvælningsfare.

SE| Varning: Varning! Lång sladd/lång kedja. Risk för strypning. Innehåller små delar som kan sväljas. Risk för kvävning.

EE| Hoiatus: Ettevaatust! Pikk nööri/pikk kett. Strangulatsioonioht.

LV| Brīdinājums: Uzmanību! Ilgas laidas / ilga grandinėlė. Uzspringimo pavojus. Sisaldab väikeseid osi, mida võib alla neelata. Hukkmisoht.

FI| Varoitus: Varoitus! Pitkä johto / pitkä ketju. Kuristumisvaara. Sisältää pieniä osia, joita voi niellä. Tukehtumisvaara.

GR| Προειδοποίηση: Προσοχή! Μακρύ κορδόνι/μακρά αλυσίδα. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Περιέχει μικρά μέρη που μπορούν να καταποθούν. Κίνδυνος πνιγμού.

IT| Avvertenza: Attenzione! Cordone lungo/catena lunga. Rischio di strangolamento. Contiene piccole parti che possono essere ingerite. Pericolo di soffocamento.

HR| Upozorenje: Pažnja! Dugi kabel/dugi lanac. opasnost od davljenja. Sadrži male dijelove koji se mogu progutati. opasnost od gušenja.

NO| Advarsel: Forsiktig! Lang ledning/lang kjetting. Risiko for kvelning. Inneholder små deler som kan svelges. Fare for kvelning.

PT| Atenção: Cuidado! Cordão longo/cadeia longa. Risco de estrangulamento.

RO| Avertisment: Atenție! Cordon lung/lanț lung. Risc de strangulare. Conține mici piese care pot fi înghițite. Risco de asfisia.

ES| Advertencia! Ramal largo con cadena. Peligro de estrangulamiento. Contiene piezas pequeñas. Peligro de asfisia.

SK| Upozornenie: Pozor! Dlhá šnúra/dlhá reťaz. Riziko uškrtenia.

SI| Opozorilo: previdnost! Dolga vrvica/dolga veriga. Nevarnost zadušitve. Obsahuje male časti, ktoré sa môžu prehltnúť.

CZ| Varování: Pozor! Dlouhá šňůra/dlouhý řetězek. Nebezpečí uškrcení. Obsahuje malé části, které mohou být spolknuty. Nebezpečí udušení.

HU| Figyelmeztetés: Vigyázat! Hosszú zsinór/hosszú lánc.

Fojtogatás veszélye. Lenyelhető apró alkatrészeket tartalmaz. Fulladásveszély.

BG| Предупреждение: Внимание! Дълъг кабел/дълга верига. Опасност от задушаване. Съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати.

PL| Ostrzeżenie: Uwaga! Długi sznur/długi łańcuch. Zawiera małe części, które mogą zostać połknięte. Niebezpieczeństwo uduszenia.

JP| 警告：注意! 長いコード/長いチェーン。絞殺の危険があります。警告：注意! 飲み込む可能性のある小さな部品が含まれています。窒息の危険が

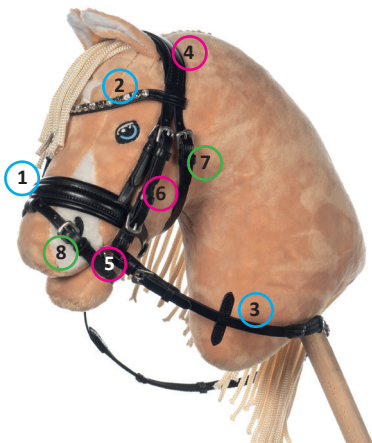
CN| 警告：注意! 长线/长链。有被勒死的危险。警告：注意! 含有可被吞咽的小部件。窒息危险。

UK
CA

C E



Übersicht



1 Nasenriemen

2 Stirnriemen

3 Zügel

4 Genickstück

5 Gebiss

6 Backenstück

7 Kehlrriemen

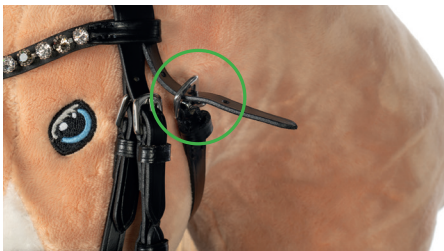
8 Sperrriemen



1) Schiebe das Gebiss vorsichtig in das Maul des Ponys.



2) Ziehe die Trense über den Kopf bis über die Ohren.



3) Verschließe den Kehlriemen locker.



4) Verschließe den Nasenriemen etwas fester.

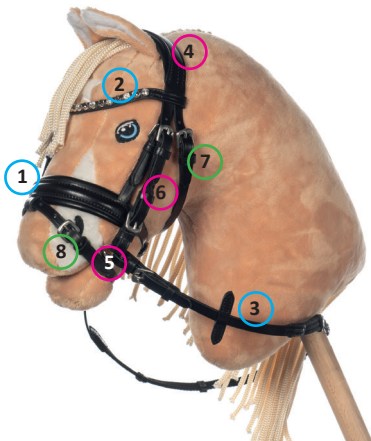


5) Prüfe, ob der Stirnriemen mittig vor der Stirn des Ponys sitzt. Schiebe ihn ggfs. ein Stückchen nach oben oder nach unten.



6) Verschließe den Sperrriemen und befestige die Zügel auf beiden Seiten der Trense.

Overview



1 Noseband

2 Browband

3 reins

4 Headpiece

5 Bit

6 Cheekpiece

7 Throat strap

8 Locking strap



1) Carefully push the bit into the pony's mouth.



2) Pull the bridle over the head up to over the ears.



3) Loosely fasten the throat lash.



4) Fasten the noseband a little tighter.

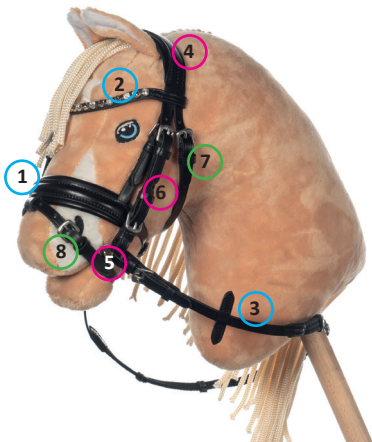


5) Check that the browband is centred in front of the pony's forehead. If necessary, push it up or down a little.



6) Close the flash strap and attach the reins on both sides of the bridle.

Overzicht



- | | |
|------------------|-------------|
| 1 Neusriem | 5 Bit |
| 2 Voorhoofdsriem | 6 Wangstuk |
| 3 Tugels | 7 Keelriem |
| 4 Kopstuk | 8 Sluitriem |



1) Duw het bit voorzichtig in de mond van de pony.



2) Trek het hoofdstel over het hoofd tot over de oren.



3) Maak de keelriem losjes vast.



4) Maak de neusriem iets strakker vast.

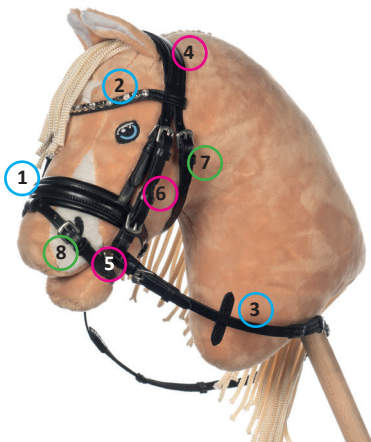


5) Controleer of de frontriem gecentreerd is voor het voorhoofd van de pony. Duw hem indien nodig iets omhoog of omlaag.



6) Sluit de flitsriem en maak de teugels aan beide kanten van het hoofdstel vast.

Aperçu



1 Muserolle

2 Frontal

3 Rênes

4 Têtière

5 Mors

6 Pièce de mors

7 Courroie de gorge

8 Lanière de blocage



1) Pousse doucement le mors dans la bouche du poney.



2) Fais passer le bridon par-dessus la tête jusqu'aux oreilles.



3) Ferme la muserolle sans la serrer.



4) Ferme la muserolle un peu plus fermement.

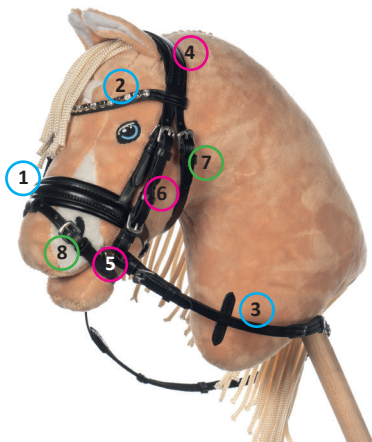


5) Vérifie que la tête est bien centrée sur le front du poney. Pousse-la un peu vers le haut ou vers le bas si nécessaire.



6) Ferme la lanière et fixe les rênes de chaque côté du bridon.

Oversigt



- 1 Næsebånd
- 2 Pandebånd
- 3 Tøjler
- 4 Hovedstykke

- 5 Bid
- 6 Kindstykke
- 7 Halsrem
- 8 Låsestropp



1) Skub forsigtigt biddet ind i ponyens mund.



2) Træk hovedtøjet over hovedet op til over ørerne.



3) Spænd halssnoren løst.



4) Fastgør næsebåndet lidt strammere.

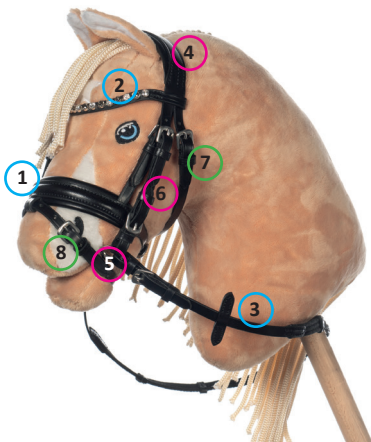


5) Tjek, at pandebåndet er centreret foran ponyens pande. Skub det om nødvendigt lidt op eller ned.



6) Luk lynlåsen, og sæt tøjlerne fast på begge sider af trensen.

Översikt



- | | |
|-----------------|---------------|
| 1 Näsbygel | 5 Bit |
| 2 Ögonbrynsband | 6 Kindstycke |
| 3 Tyglar | 7 Halsrem |
| 4 Huvudstycke | 8 Låsningsrem |



1) Tryck försiktigt in bettet i ponnyns mun.



2) Dra tränset över huvudet upp till över öronen.



3) Fäst halssnöret löst.



4) Fäst nosgrimman lite hårdare.

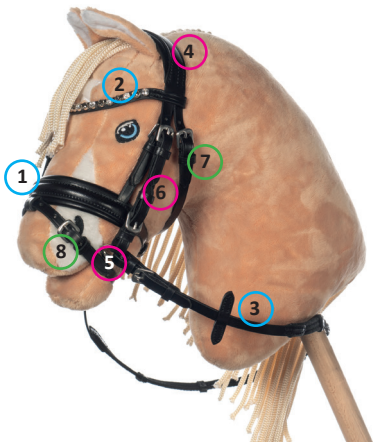


5) Kontrollera att pannbandet är centrerat framför ponnyns panna. Skjut upp eller ner det lite om det behövs.



6) Stäng blixtrremmen och fäst tyglarna på båda sidor av tränset.

Ülevaade Snaffle



1 Ninarihm

2 Browband

3 ohjad

4 Peakate

5 Bitt

6 Põsepõskede

7 Kurgurihm

8 Lukustusrihm



1) Lükake hammas ettevaatlikult poni suhu.



2) Tõmmake sild üle pea kuni üle kõrvade.



3) Kinnitage lõdvalt kurgurihm.



4) Kinnitage ninarihm veidi tihedamalt.

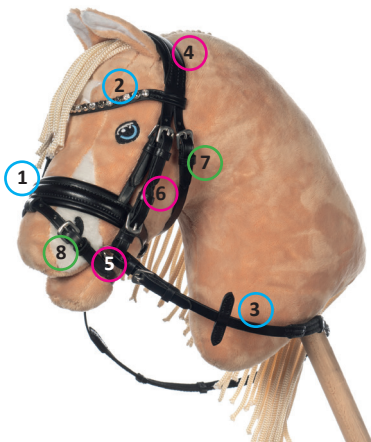


5) Kontrollige, et otsaesrihm oleks kesketlābi poni otsaesise ees. Vajaduse korral lūkake seda veidi üles või alla.



6) Sulgege välkrihm ja kinnitage ohjad mõlemale poole saba.

Ülevaade Snaffle



1 Deguna lente

2 Uzacu lente

3 uzpurņi

4 Galvassega

5 Uzgalis

6 Vaigu uzgalis

7 Kakla siksna

8 Bloķēšanas
siksna



1) Uzmanīgi iebāzt kumeļa mutē.



2) Velciet uzpurni pāri galvai līdz pat virs ausīm.



3) Valīgi nostipriniet kakla siksnu.



4) Nedaudz ciešāk piestipriniet deguna siksnu.

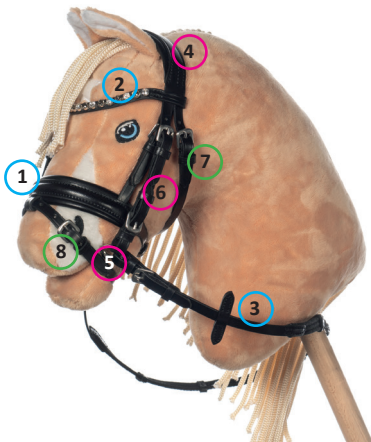


5) Pārbaudiet, vai uzacis ir centrēts ponija pieres priekšā. Vajadzības gadījumā nedaudz uzspiediet to uz augšu vai uz leju.



6) Aizveriet zibspuldzes siksnu un abās uzpurņa pusēs piestipriniet iejūgu.

Yleiskatsaus Snaffle



1 Nenänauha

2 Otsanauha

3 ohjakset

4 Päähine

5 Bitti

6 Poskipala

7 Kurkuhihna

8 Lukitushihna



1) Työnnä purenta varovasti ponin suuhun.



2) Vedä talutushihna pään yli korvien yläpuolelle asti.



3) Kiinnitä kurkkuihna löysästi.



4) Kiinnitä nenäremmi hieman tiukemmalle.

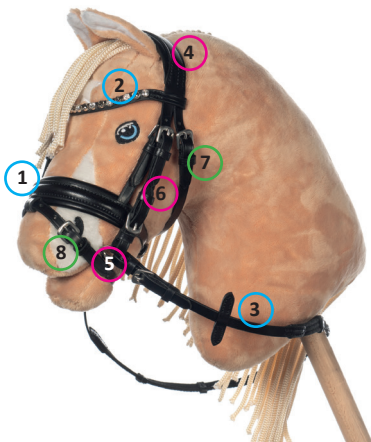


5) Tarkista, että otsapanta on keskitetty ponin otsan eteen. Työnnä sitä tarvittaessa hieman ylös- tai alaspäin.



6) Sulje vilkkuhihna ja kiinnitä ohjaket molemmin puolin taljaa.

Επισκόπηση Snaffle



- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1 Κάλυμμα μύτης | 5 Μπιτ |
| 2 Browband | 6 Μάγουλο |
| 3 χαλινάρια | 7 Λουράκι λαιμού |
| 4 Κεφαλόδεσμος | 8 Ιμάντας κλειδώματος |



1) Σπρώξτε προσεκτικά το μαστίγιο στο στόμα του πόνι.



2) Τραβήξτε το χαλινάρι πάνω από το κεφάλι μέχρι πάνω από τα αυτιά.



3) Σφίξτε χαλαρά τον ιμάντα του λαιμού.



4) Στερεώστε λίγο πιο σφιχτά τον ιμάντα της μύτης.

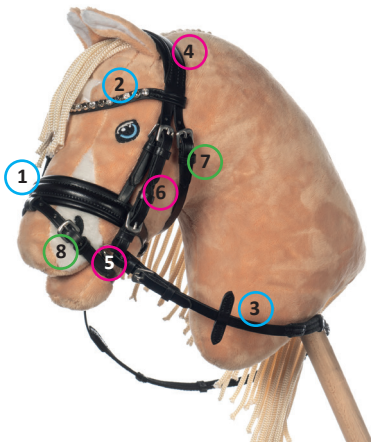


5) Ελέγξτε ότι η ιμάντα του μετώπου είναι κεντραρισμένη μπροστά από το μέτωπο του πόνι. Εάν είναι απαραίτητο, σπρώξτε το λίγο προς τα πάνω ή προς τα κάτω.



6) Κλείστε τον ιμάντα φλας και στερεώστε τα χαλινάρια και στις δύο πλευρές του χαλινού.

Panoramica del snaffle



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Fascia nasale | 5 Punta |
| 2 Fascia per il collo | 6 Guancia |
| 3 Redini | 7 Cinghia per la gola |
| 4 Copricapo | 8 Cinghia di bloccaggio |



1) Spingere con cautela il morso nella bocca del pony.



2) Tirare la briglia sopra la testa fino a sopra le orecchie.



3) Allentare il laccio da gola.



4) Stringere leggermente l'archetto nasale.

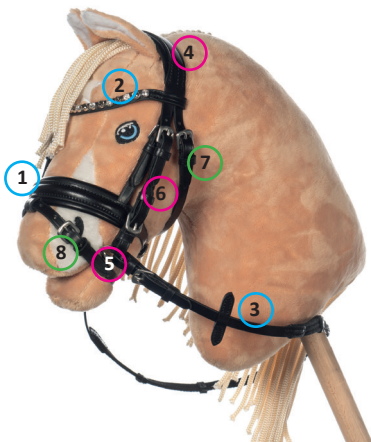


5) Controllare che l'archetto sia centrato davanti alla fronte del pony. Se necessario, spingetelo leggermente verso l'alto o verso il basso.



6) Chiudere la cinghia di trasmissione e fissare le redini su entrambi i lati della briglia.

Pregled uzde



- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1 Kaiš preko nosa | 5 Zuba proteza |
| 2 Traka za obrve | 6 Komad obraza |
| 3 Uzde | 7 Pojas za grlo |
| 4 Ukas za glavu | 8 Traka za zaključavanje |



1) Pažljivo gurnite zalogaj u ponijeva usta.



2) Povucite uzdu preko glave i preko ušiju.



3) Lagano zatvorite zasun za gło.



4) Malo čvršće zatvorite traku za nos.

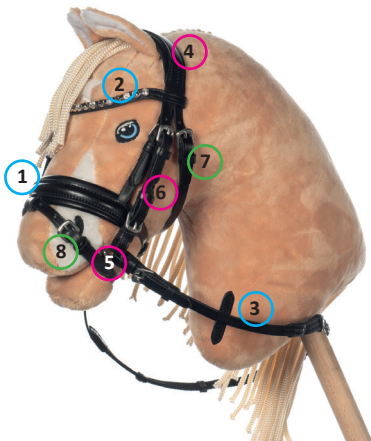


5) Provjerite je li obrva na sredini ispred čela ponija. Ako je potrebno, malo ga gurnite gore ili dolje.



6) Zatvorite remen za zaključavanje i pričvrstite uzde na obje strane uzde.

Oversikt Trenser



- 1 Nesebånd
- 2 Pannebånd
- 3 Tøyler
- 4 Hodeplagg

- 5 Bit
- 6 Kinnstykke
- 7 Halsrem
- 8 Låsestropp



1) Skyv forsiktig bittet inn i munnen på ponniene.



2) Trekk hodelaget over hodet opp til over ørene.

NO



3) Fest halsremmen løst.



4) Fest nesebåndet litt strammere.

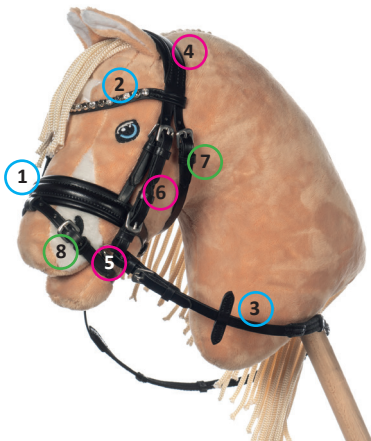


5) Kontroller at pannebåndet er sentrert foran ponniens panne. Skyv den litt opp eller ned om nødvendig.



6) Lukk blitzremmen og fest tøylene på begge sider av hodelaget.

Visão geral Caracol



1 Fita para o nariz

2 Fita para a testa

3 Rédeas

4 Cabeçal

5 Bit

6 Bocal

7 Correia para a garganta

8 Correia de bloqueio



1) Empurrar cuidadosamente o freio para dentro da boca do pônei.



2) Puxar a cabeça por cima da cabeça até às orelhas.



3) Apertar ligeiramente a correia da garganta.



4) Apertar um pouco mais a faixa nasal.

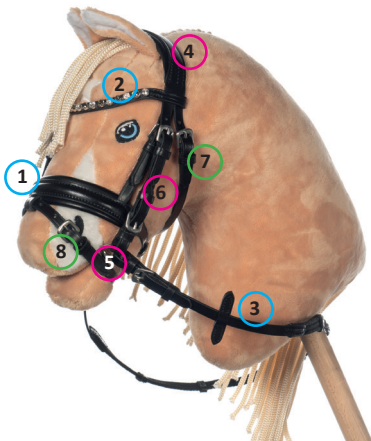


5) Verificar se a faixa da testa está centrada à frente da testa do pônei. Se necessário, empurrá-la um pouco para cima ou para baixo.



6) Fechar a correia de flash e prender as rédeas de ambos os lados da cabeça.

Prezentare generală Șarpe



1 Bandă pentru nas

5 Bucată

2 Bandă pentru sprâncene

6 Cheekpiece

3 Frâu

7 Curea pentru gât

4 Căpăstru

8 Curea de blocare



1) Împingeți cu grijă mușchiul în gura poneiului.



2) Trageți frâul peste cap până deasupra urechilor.



3) Fixați lejer chinga de gât.



4) Fixați puțin mai strâns lațul de nas.

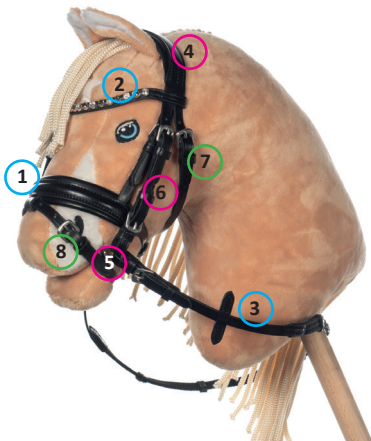


5) Verificați dacă frunțașul este centrat în fața frunții poneiului. Dacă este necesar, împingeți-o puțin în sus sau în jos.



6) Închideți cureaua flash și fixați frâiele de ambele părți ale frâului.

Visión general Bocado



1 Banda nasal

2 Frontalera

3 riendas

4 Cabezada

5 Bocado

6 Pómulo

7 Correa de garganta

8 Correa de cierre



1) Introduzca con cuidado el bocado en la boca del poni.



2) Tire de la brida por encima de la cabeza hasta por encima de las orejas.



3) Abroche sin apretar la correa de la garganta.



4) Apriete un poco más la muserola.

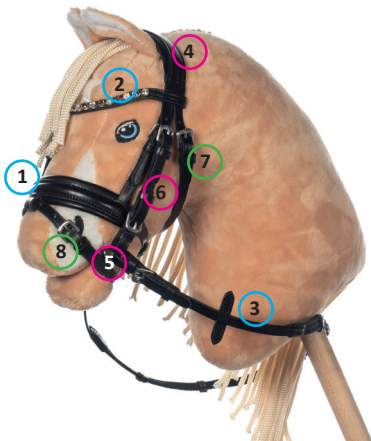


5) Compruebe que la frontalera está centrada delante de la frente del poni. Si es necesario, empújela un poco hacia arriba o hacia abajo.



6) Cierra la correa y sujeta las riendas a ambos lados de la brida.

Prehľad Chňapka



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 Nosová páska | 5 Bit |
| 2 Čelenka na obočie | 6 Lícnica |
| 3 opraty | 7 Hrdlový remienok |
| 4 Čelenka | 8 Uzamykací remienok |



1) Opatrne zasunúte hryzadlo do úst poníka.



2) Pretiahnite uzdu cez hlavu až nad uši.



3) Voľne upevnite krčný remienok.



4) Upevnite nánosník o niečo pevnejšie.

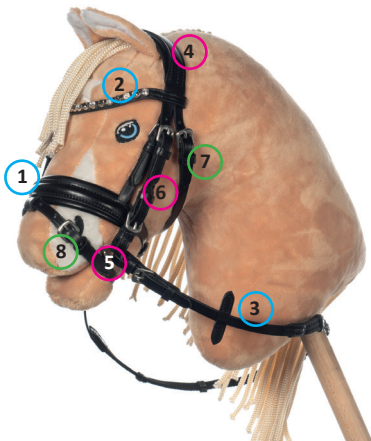


5) Skontrolujte, či je čelenka vycentrovaná pred čelom poníka. V prípade potreby ju trochu potlačte nahor alebo nadol.



6) Zatvorte bleskový remienok a pripevnite opraty na oboch stranách uzdy.

Pregled Vaška žrebička



- | | | | |
|---|------------------|---|---------------------|
| 1 | Nosni trak | 5 | Bit |
| 2 | Obroček za obrvi | 6 | Ličnik |
| 3 | Vajeti | 7 | Oprsni trak za grlo |
| 4 | Naglavni okrask | 8 | Zapiralni trak |



1) Bit previdno potisnite v usta ponija.



2) Povlecite uzdo čez glavo do nad ušesi.



3) Ohlapno pritrdite grleni jermen.



4) Nekoliko močnejše pritrdite nosni trak.

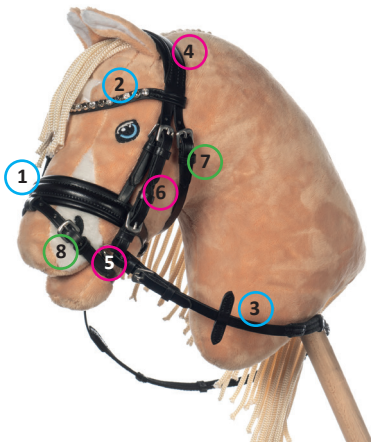


5) Preverite, ali je čeljustni trak osredotočen pred ponijevim čelom. Po potrebi ga malo potisnite navzgor ali navzdol.



6) Zapnite bliskovni trak in pritrdite vajeti na obeh straneh uzde.

Přehled Chňapka



1 Nosní páska

2 Obojek

3 Otěže

4 Čelenka

5 Bit

6 Lícnice

7 Řemínek na krk

8 Zajišťovací řemínek



1) Opatrně zasuňte udidlo do tlamy poníka.



2) Přetáhněte uzdečku přes hlavu až nad uši.



3) Volně připevněte krční řemínek.



4) Nánosník mírně utáhněte.

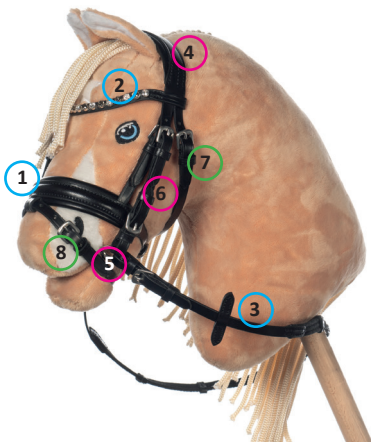


5) Zkontrolujte, zda je čelenka vycentrovaná před čelem poníka. V případě potřeby ji trochu posuňte nahoru nebo dolů.



6) Uzavřete bleskový řemínek a připevněte otěže na obou stranách uzdečky.

Áttekintés Trencsni



- | | |
|------------|-------------------|
| 1 Orrpánt | 5 Bit |
| 2 Browband | 6 Szájpánt |
| 3 gyeplő | 7 Toroksíj |
| 4 Fejpánt | 8 Rögzítő heveder |



1) Óvatosan nyomja a fogószerszámot a póni szájába.



2) Húzza a kantárt a fej fölé, egészen a fülek fölé.



3) Lazán rögzítse a torokszíjat.



4) Rögzítse az orrszíjat egy kicsit szorosabbra.

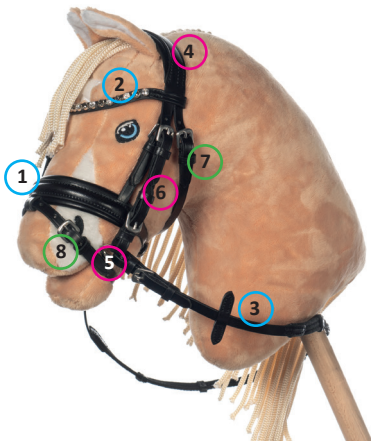


5) Ellenőrizze, hogy a szemöldökszija a póni homloka előtt középen van-e. Ha szükséges, tolja felfelé vagy lefelé egy kicsit.



6) Zárja be a vakupántot, és rögzítse a kantárt a kantár mindkét oldalán.

Преглед на снафли



- | | | | |
|---|------------------|---|-----------------|
| 1 | Каишка за нос | 5 | Накрайник |
| 2 | Лентата за вежди | 6 | Лицева част |
| 3 | поводи | 7 | Каишка за гърло |
| 4 | Оглавник | 8 | Заклучващ ремък |



1) Внимателно вкарайте накрайника в устата на понито.



2) Издърпайте юздата през главата нагоре до над ушите.



3) Хлабаво закрепете ремъка за гърлото.



4) Затегнете малко по-здраво каишката за носа.

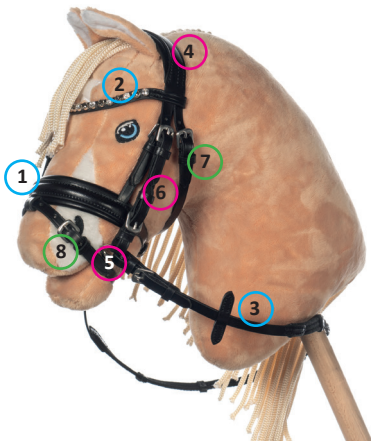


5) Проверете дали каишката за вежди е центрирана пред челото на понито. Ако е необходимо, я избутайте малко нагоре или надолу.



6) Затворете светкавичния ремък и закрепете юздите от двете страни на юздата.

Przegląd Koniaków



- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1 Opaska na nos | 5 Bít |
| 2 Opaska na brwi | 6 Kończyna policzkowa |
| 3 Lejce | 7 Pasek na gardło |
| 4 Nagłówek | 8 Pasek blokujący |



1) Ostrożnie wepchnij wędzidło do pyska kuca.



2) Przeciągnij uzdę przez głowę aż do uszu.



3) Luźno zapnij pasek gardłowy.



4) Zapnij pasek nosowy nieco ciaśniej.

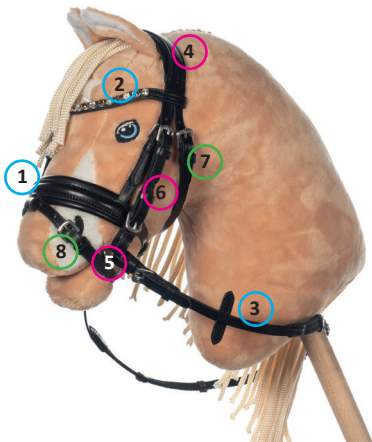


5) Sprawdź, czy pasek brwiowy jest wyśrodkowany przed czołem kuca. W razie potrzeby przesunij ją nieco w górę lub w dół.



6) Zamknij pasek flash i przymocuj wodze po obu stronach uzdy.

スナッフルの概要



- | | |
|----------|-------------|
| ① ノーズバンド | ⑤ ビット |
| ② ブロウバンド | ⑥ チークピース |
| ③ 手綱 | ⑦ スロートストラップ |
| ④ ヘッドピース | ⑧ ロックストラップ |



1) 慎重にビットを子馬の口に押し込む。



2) ブライドルを頭の上から耳の上まで引っ張る。



3) スロートストラップを緩く締める。



4) ノーズバンドを少しきつめに締める。

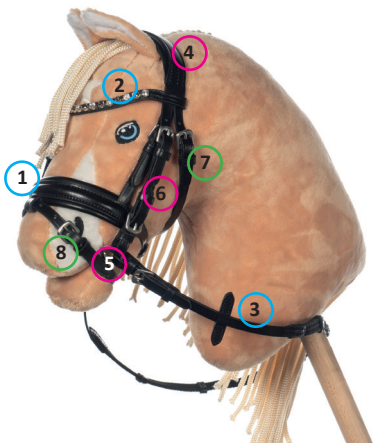


5) ブロウバンドが子馬の額の中央にあることを確認する。必要であれば、少し上下させる。



6) フラッシュストラップを閉じ、ブライドルの両側に手綱を取り付ける。

综述 颈圈



1 鼻带

2 眉带

3 缰绳

4 头饰

5 头饰

6 面罩

7 喉带

8 锁定带



1) 小心地将马衔扣推入小马口中。



2) 将马缰拉过马头，直至耳朵上方。



3) 松开喉箍。



4) 将鼻带系紧一点。



5) 检查眉带是否在小马额头前方的中心位置。
如有必要，可将其向上或向下推一点。



6) 收紧闪光带，将缰绳系在轡头两侧。



HKM Sports Equipment GmbH

Veldhausener Straße 240
49828 Neuenhaus/Germany
info@hkm-sports.com
hkm-sports.com

HKM Sports Equipment (UK) Limited

c/o Gilchrist Solicitors
12 Upper Berkeley Street
London W1H 7QD

